

District Legal Obligations to Provide a Language Instruction Educational Program (LIEP)

Date: _____

Dear Parent/Guardian(s):

Pennsylvania state law

Federal laws and court rulings require that public school districts take affirmative steps to overcome language barriers for students who are learning English so that they can learn English, participate meaningfully in their education, and access all academic content.

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the grounds of race, color, or national origin by recipients of federal financial assistance. The Title VI regulatory requirements prohibit denial of equal access to education because of student's lack of proficiency in English based on exposure to another language that is tied to their national origin.

The *Castañeda v. Pickard* case in 1981 established a three-part test to evaluate the adequacy of a district's program for EL students:

- (1) the program must be based on an educational theory recognized as sound by some experts in the field or is considered by experts as a legitimate experimental strategy;
- (2) resources and personnel must be provided in order to implement this theory effectively; and
- (3) the school district must evaluate its programs and make adjustments where needed to ensure language barriers are actually being overcome.

Our districts must adhere to these laws as well as state policies and regulations related to the education of English learners. In summary, we

- may not deny services based on English proficiency that your child would otherwise be eligible for,
- must take affirmative steps to overcome language barriers in all of our educational settings and programs so that your child can meaningfully access the academic standards and content
- must ensure that we have designed and implemented a program of instruction and support that is based on a sound theory or accepted as a legitimate experimental strategy by some experts in the field,
- must provide adequate resources to the program in order to implement the theory effectively, and
- must evaluate the program to ensure that it is effective, and
- must make adjustments to the program if it is found to be inadequate in any way.

Accordingly, our school district has implemented a program that we believe is the most appropriate to meet your child's needs. You have a right to refuse certain portions of this program, but even if you do, the district is still required by civil rights laws to provide all necessary supports that will help your child attain English proficiency and access academic content. The district is also required to assess the English proficiency of your students each year.

If you feel our district is not meeting its obligations to provide your student with an appropriate EL program, you have the right to file a complaint with the state department of education at 717-783-6595 or to file a curriculum deficiency complaint at the [PDE website](#).

भाषा शिक्षणको शैक्षिक कार्यक्रम (Language Instruction Educational Program वा LIEP) प्रदान
गर्नु पर्ने डिस्ट्रिक्टको कानुनी दायित्व

मिति: _____

आदरणीय आमाबाबु/अभिभावक ज्यू:

यो पत्र सार्वजनिक शिक्षाका सम्बन्धमा तपाईंका बच्चाका अधिकारहरू र हाम्रो स्कूल डिस्ट्रिक्टले प्रदान गर्नु पर्ने सेवाहरूको बारेमा तपाईंले थाहा पाउनुहोस् भन्नका लागि तपाईंलाई प्रदान गरिँदैछ । संघीय कानून तथा अदालती फैसलाअनुसार सार्वजनिक स्कूल डिस्ट्रिक्टले अङ्ग्रेजी भाषा सिक्किरहेका विद्यार्थीहरूका लागि भाषासम्बन्धी अवरोधहरू हटाउन सकारात्मक कदम चाल्नु पर्दछ ताकी उनीहरूले अङ्ग्रेजी भाषा सिक्न, आफ्नो शिक्षामा अर्थपूर्ण रूपमा सहभागी हुन, र सबै शैक्षिक सामग्री पहुँच गर्न सकून् ।

1964 को नागरिक अधिकार ऐनको धारा VI // ले संघको आर्थिक सहयोग पाउने व्यक्तिहरूका विरुद्धमा जाति, रङ, वा मूल राष्ट्रियताको आधारमा हुने भेदभावलाई निषेध गरेको छ । धारा VI मा भएको नियामक प्रावधानले आफ्नो मूल राष्ट्रसँग जोडिएको भाषा सिकेको कारण विद्यार्थी अङ्ग्रेजी भाषामा कमजोर भएको अवस्थामा विद्यार्थीलाई शिक्षाको समान पहुँचबाट वञ्चित गर्न निषेध गर्छ ।

1981 को *Castañeda v. Pickard* सँग सम्बन्धित मुद्दाले अङ्ग्रेजी भाषा सिक्किरहेका विद्यार्थीहरूलाई प्रदान गरिने डिस्ट्रिक्टको कार्यक्रम पूर्ण छ कि छैन भनेर मूल्याङ्कन गर्न तीनवटा भागहरू भएको परीक्षण स्थापित गरेको थियो:

- (1) उक्त कार्यक्रम अनिवार्य रूपमा सम्बन्धित क्षेत्रका केही विशेषज्ञहरूले ठीक छ भनेर मान्यता दिएको शैक्षिक सिद्धान्तमा आधारित हुनु पर्दछ वा उक्त कार्यक्रमलाई विशेषज्ञहरूले वैधानिक प्रयोगात्मक रणनीतिको रूपमा मान्यता दिएको हुनु पर्दछ ।
- (2) यो सिद्धान्तलाई प्रभावकारी रूपमा कार्यान्वयन गर्नका निम्ति, हामीले अनिवार्य रूपमा श्रोतसाधनहरू तथा कर्मचारीहरू प्रदान गर्नु पर्दछ; र
- (3) स्कूल डिस्ट्रिक्टले अनिवार्य रूपमा आफ्ना कार्यक्रमहरू मूल्याङ्कन गर्नु पर्दछ र भाषाका अवरोधहरू वास्तविक रूपमा नै हटिरहेका छन् भनेर सुनिश्चित गर्न आवश्यकताहरू अनुसार समायोजनहरू गर्नु पर्दछ ।

हाम्रो डिस्ट्रिक्टले अङ्ग्रेजी भाषाका विद्यार्थीहरूसँग सम्बन्धित यी नियमहरूका साथै राज्यका नीतिहरू तथा नियमावलीहरूको अनिवार्य रूपमा पालना गर्नु पर्दछ । छोटकरीमा भन्नुपर्दा,

- तपाईंको बच्चा कुनै सेवा प्राप्त गर्न योग्य छन् भने अङ्ग्रेजी भाषाको प्रवीणताको आधारमा हामी तपाईंको बच्चाका लागि सेवाहरू अस्वीकार गर्न सक्दैनौं ।
- तपाईंको बच्चाले सार्थक रूपमा शैक्षिक गुणस्तर तथा पाठ्यक्रम पहुँच गर्न सक्नु भन्नका खातिर हामीले अनिवार्य रूपमा हाम्रा सबै शैक्षिक वातावरणमा र कार्यक्रमहरूमा भाषाका अवरोधहरू हटाउन सकारात्मक कदमहरू चाल्नु पर्छ ।
- हामीले ठीक सिद्धान्त वा मान्यताप्राप्त वैधानिक रणनीतिमा आधारित शिक्षण तथा सहायताको पाठ्यक्रम तयार र कार्यान्वयन गरेका छौं भनेर हामीले सुनिश्चित गर्नु पर्दछ ।
- सिद्धान्त प्रभावकारी रूपमा कार्यान्वयन गर्नका निम्ति हामीले अनिवार्य रूपमा कार्यक्रमका लागि पर्याप्त श्रोतसाधनहरू प्रदान गर्नु पर्दछ ।
- कार्यक्रम प्रभावकारी छ भनेर सुनिश्चित गर्न हामीले अनिवार्य रूपमा कार्यक्रम मूल्याङ्कन गर्नु पर्दछ, र
- कुनै तरिकाले कार्यक्रम अपर्याप्त भएको पाइयो भने हामीले अनिवार्य रूपमा उक्त कार्यक्रम समायोजन गर्नु पर्दछ ।

साथै, हामीलाई लाग्छ हाम्रो स्कूल डिस्ट्रिक्टले तपाईंका बच्चाका आवश्यकताहरू पूरा गर्ने सबैभन्दा उपयुक्त कार्यक्रम कार्यान्वयन गरेको छ । तपाईंसँग यो कार्यक्रममा निश्चित खण्डहरू अस्वीकार गर्ने अधिकार हुन्छ, तपाईंले त्यसो गरे पनि डिस्ट्रिक्टले भने नागरिक अधिकार कानूनअनुसार तपाईंका बच्चालाई अङ्ग्रेजी भाषाको प्रवीणता हासिल गर्न र शैक्षिक पाठ्यक्रम पहुँच गर्न सहयोग गर्ने आवश्यक सबै सहायताहरू प्रदान गर्नु पर्दछ । डिस्ट्रिक्टले प्रत्येक वर्ष तपाईंका विद्यार्थीहरूको अङ्ग्रेजी भाषाको प्रवीणता पनि जाँच गर्नु पर्दछ ।

तपाईंलाई हाम्रो डिस्ट्रिक्टले तपाईंका बच्चालाई उपयुक्त EL कार्यक्रम प्रदान गर्ने दायित्व पूरा गरिरहेको छैन जस्तो लाग्छ भने तपाईंसँग राज्य शिक्षा विभागलाई 717-783-6595 मा उजुरी दायर गर्न पाउने वा [PDE को वेबसाइट](#) मा पाठ्यक्रमको अपूर्णतासम्बन्धी उजुरी दायर गर्न पाउने अधिकार हुन्छ ।